

# EIBAR

Las obras  
de  
**ARRATE**



paralizadas. ¡INCOMPREENSIBLE!

(información pág. 9.º)



**15 días en Rwanda**

**IMPRESIONES  
DE UN VIAJE  
AL AFRICA CENTRAL**

(Págs. 6-7)

---

II EPOCA  
**MARZO 1974**

NUM. 161

PRECIO: 7 Ptas.

revista de un pueblo

# EIBAR

REVISTA DE UN PUEBLO  
II EPOCA

DIRECTOR  
PEDRO CELAYA

REDACCION Y ADMINISTRACION  
Bidebarrieta, 11

Imprime  
GRAFICAS ESET (Seminario Vitoria)

Depósito Legal: VI 34 - 1968

## SUMARIO

Reconciliación .....	2
La salvación .....	3
Josué de Castro .....	4
Allí todo está abierto .....	5
Las vitaminas de la nutrición .....	5
15 días en Centro-Africa .....	6-7
Eibar cara al futuro .....	8
Arrate: detenidas las obras del Santuario .....	9
Martín Fierro-Matxin Burdín .....	10
Homenaje a Don Miguel .....	11
Los mitos .....	12
Apuntes de historia eibarresa .....	12
El "granuja" .....	13
Humor eibarrés .....	14
Cosas serias de Eibar .....	14
Soljenitsin, desterrado .....	15
Triptico de humor actual, A. Marfull .....	16

# RECONCILIACION

Cuaresma es buen tiempo para la reconciliación. Ya que toda reconciliación tiene que hacerse a base de sacrificios, humildades y perdones.

Y Cuaresma es buen tiempo, no para seguir echando toda la culpa a los oponentes, sino para examinar, reconocer y corregir nuestra propia parte de culpa en la distancia que nos separa de nuestros hermanos.

Revisar nuestras inmoderaciones verbales —a veces también nuestras inmoderaciones físicas—, revisar nuestras actitudes crispadas y hostiles, reflexionar y recordar que todas las redenciones (al igual que la primera Redención) no se hacen con la violencia aplicada a los demás, sino con la violencia aplicada a uno mismo.

Abandonar esa actitud de guerra, de bandería radical bipolarizada e incompatible; esas dos posturas enfrentadas e irreducibles en las que, de cada parte, condensamos con simplificación inconcebible lo social, lo religioso, lo político y hasta lo deportivo.

Reconciliarnos no es negar ni abandonar nuestras propias opciones y opiniones, pero sí tenerlas como tales, contrastarlas, purificarlas y mejorarlas.

Reconciliarnos es suponer que el diálogo contrastado no tiene por qué ser una batalla; es también suponer que la búsqueda de la justicia y de la verdad no tiene por qué ser una guerra.

Nos tememos que, incluso al leer estas líneas, haya más de uno a quien sólo se le ocurra hacer esta pregunta:

—Pero, vamos a ver, ustedes ¿con quién están?

Como si no hubiera más que dos opciones posibles en la inmensa complejidad de las cosas humanas. Como si no hubiera más que dos campos únicos y absolutamente excluyentes en los que inexorablemente se hallaran encerrados, por un lado la verdad y el bien y, por el otro, el mal y la mentira.

Reconciliarnos es pensar que en todos los seres humanos hay tanta grandeza y tanta miseria, que siempre quedan sorprendentes y ocultas zonas de bien y del mal allí donde menos podríamos sospechar.

Reconciliarnos es emplear con nuestros oponentes menos agresividades y más bienaventuranzas; ser más humildes, más pacíficos, más misericordiosos.

Cuaresma es tiempo de reconciliación, el recuerdo y la renovación del tiempo en que Cristo nos reconcilió con el Padre por medio de su sacrificio total.

Nuestra reconciliación no nos va a exigir la renuncia a nuestra verdad; pero sí a nuestra soberbia de creer poseerla toda entera.

Es cierto que hay una frase evangélica que dice: "El que no está conmigo está contra mí". Pero no olvidemos que esa frase sólo la puede decir Dios.

Porque es el único que tiene toda la verdad y toda la justicia.

(Del MENSAJERO)

DIBUJOS  
DISEÑOS GRAFICOS  
ILUSTRACIONES

# A. M. ALDANA

CHIRIO, 12  
Teléf. 71 23 33

# EIBAR

# LA SALVACION

Hay de por medio, en no pocos creyentes, un problema de lenguaje. Decimos: el hombre tiene que salvarse. Hablamos corrientemente de que el "salvarnos" es nuestro máximo cometido y nos planteamos la cuestión de quiénes "se salvarán" y de quiénes "se condenarán". ¿Qué hay detrás de estas fórmulas? Hay, sin duda, una enorme torpeza de juicio. El hombre no "se" salva; es salvado por Dios. No nos salvamos; somos salvados. Y conviene proceder a este cambio de expresiones no por un puritanismo academicista de lenguaje teológico, sino porque con las fórmulas en uso perturbamos un dato fundamental de nuestra fe. El texto de San Pablo a los cristianos de Efeso es por demás expresivo a este respecto. Dice así:

"Dios, rico en misericordia, por el gran amor con que nos amó, nos ha hecho vivir con Cristo; por pura gracia estáis salvados; nos ha resucitado con Cristo Jesús y nos ha sentado en el cielo con El... Estáis salvados por su gracia y mediante la fe. Y no se debe a vosotros, sino que es un don de Dios... Somos, pues, obra suya".

En conversación con Nicodemo, Cristo subraya que la salvación es un ofrecimiento que Dios brinda a todo hombre con absoluto desinterés por su parte, a impulso de su amor al mundo. Las expresiones joánicas, insistentes y reiterativas porque se trata de un dato definidor del ser cristiano, son de meridiana claridad.

"Tanto amó Dios al mundo que entregó a su Hijo único para que no perezca ninguno de los que creen en El, sino que tengan vida eterna. Dios no mandó a su Hijo al mundo para condenar al mundo, sino que el mundo se salve por El".

La salvación responde a una iniciativa desinteresada de Dios. En el hombre, ciertamente, se da una postulación, una tendencia, una búsqueda, una ansia de salvación. El ateísmo -tal el ateísmo marxista más rígido- entiende que esta aspiración es una proyección de lo que al hombre le gustaría que fuere realidad, una evasión de la vida real y, en definitiva, una quimera, un señuelo. Para el creyente -y en esto precisamente consiste el serlo- el análisis es muy otro. Tendemos hacia la salvación porque somos llamados por Dios a la salvación. Aspiramos a la salvación porque ésta nos es ofrecida constantemente por Dios. Buscamos la salvación porque Dios ha puesto en ella la meta definitiva de nuestra realización. Somos, por iniciativa de Dios, flechas disparadas hacia la salvación, y por eso experimentamos el aquilón interior y radical de alcanzar la diana hacia la que nos dirigimos. El hombre inauténtico trata de evadirse de esta dirección fundamental del ser y de la angustia que su negación o su desconocimiento le provoca. Se acoraza tras los ídolos del poder, de la riqueza, del hedonismo, del consumismo, de la vida alegre y divertida, de las ocupaciones ensordecedoras de la existencia. Pero, en el fondo, el hombre inauténtico deja de comprenderse y califica la vida de un enorme sin sentido.

El creyente debería ser testigo ante los demás de la plenitud de realización que nos procura la apertura del ser a la salvación de Dios. Y serlo no tanto ni sólo con palabras, sino con sus obras. La esperanza en la salvación de Dios, lejos de apartar al hombre de sus responsabilidades temporales, es impulso para asumirlas con total exigencia. Porque creemos en la salvación actuamos en el tiempo y nos comprometemos en la realización del designio de Dios sobre el mundo y la historia.

MANUEL DE UNCITI



## 19 DE MARZO

Una llamada  
a todos nosotros  
para que  
nos comprometamos  
en favor  
del tercer mundo  
a través  
de las  
misiones diocesanas.

# JOSUE DE CASTRO

Josué de Castro, que en 1973 falleció en París, estaba considerado como el sociólogo más destacado del mundo. Sus libros se han traducido a todos los idiomas y se han vendido por millones. De familia humilde, en su niñez y juventud pasó hambre allá en su Brasil natal. Desde muy joven se dedicó a buscar la redención de hombres y tierras hambrientas y a denunciar ante el mundo la trágica situación de muchos de los habitantes del planeta. Su "Geopolítica del hambre" se ha traducido a 24 idiomas.

Con Josué de Castro tuve la oportunidad de dialogar en dos ocasiones: una en Caracas y otra en Madrid. Era un hombre de una recia personalidad. En la capital francesa ejercía la cátedra de Sociología de la Universidad de París. También fundador y presidente del Centro Internacional para el Desarrollo.

—El C. I. D.—me explicó en una ocasión— se ocupa del Tercer Mundo marginado por la tecnología, de la que ahora disfruta una fracción pequeña de la humanidad. El objetivo del C. I. D. es ampliar este sector favorecido. El Centro es pequeño, pero le apoyan países e instituciones universales, públicas y privadas, que nos dan el millón y medio de dólares que necesitamos para estudiar los problemas, buscar soluciones y a veces decir cosas inconvenientes. Los gobiernos colaboran a pesar de estos inconvenientes que decimos. Es una abertura del pensamiento al público. Evidentemente, el presupuesto del C. I. D. es escaso, dada su gigantesca tarea, pero éste es un organismo para catalizar fuerzas y disciplinarlas. En síntesis —concluye—, el C. I. D. es un grupo de presión junto a los países ricos, bien desarrollados, para obtener una distribución más eficaz de la riqueza. Es una especie de embajada o consulado del Tercer Mundo.

Josué de Castro afirmaba siempre que en la medida que el capitalismo no se humanice, va a sufrir impactos muy duros de las fuerzas en juego en el mundo.

—¡Nadie sabe hacia dónde vamos! —clamaba el sociólogo—. Las contradicciones son muchas. Lo único que sé es que vivimos la revolución más grande del mundo. Y en las revoluciones nunca se sabe hacia dónde se va. Los franceses hicieron su revolución sin imaginarse que a la vuelta de la esquina les estaba esperando un señor llamado Napoleón. Yo sé que el mundo está en revolución, pero hay que tener cuidado para no ir por caminos que no debemos transitar. Ya dije,

y lo repito, que el peligro del hombre del siglo XX es el mismo que sufrió el dinosaurio en la era geológica. En el período en que había en la tierra mucho gas carbónico en el aire, las hojas eran gigantescas. Cuando cambió la vegetación, los dinosaurios no pudieron sobrevivir porque tenían una musculatura enorme y muy poca cabeza. Ese es el caso del hombre. Para no desaparecer tiene que repensar los problemas. Sólo así se formará el hombre atómico.

—¿Usted acepta la calificación de socialista? —le pregunté.

—Yo soy un hombre —me contestó— que ve que la evolución de la humanidad tiende más al socialismo que a conservar las estructuras del capitalismo, pero no soy socialista ortodoxo. Ni soy tampoco marxista, pero reconozco que Marx hizo bien en plantear lo que planteó; aunque si resucitara, estoy seguro que escribiría un libro rectificando muchos puntos de su teoría. Esa es mi posición. Veo que el socialismo se acerca más a la colaboración en obtener para la mayoría humana los beneficios de la técnica. Yo no sé si por la vía del socialismo ortodoxo se puede llegar a la sociedad ideal, si esa sociedad ideal existe. Para ser socialista hay que aceptar todo eso. Yo soy socializante. No creo en la división de derechas e izquierdas. Las divergencias ideológicas van desapareciendo. La distancia de los subdesarrollados es mucho mayor, por ejemplo, que la distancia que hay entre Washington y Moscú, que son las capitales de las dos grandes ideologías del presente.

MILLAN DE DIEGO

**«Si el capitalismo no se humaniza,  
va a sufrir impactos muy duros»**

# ALLI TODO ESTA ABIERTO



Agripina Ibisate es de Berroci. Ahora tiene ella mucho que contar, recién venida de Los Ríos.

## -¿Impresionada?

—Me asusta. Veo todo como muy materializado, como muy influenciado por la propaganda de una sociedad de consumo, por el deseo de no dejarse superar por los vecinos en el confort...

## -Allí es distinto...

—Allí unos pocos cuentan con un gran poderío económico. Pero la mayoría apenas si da valor a los bienes materiales, al di-

nero... Todo está a disposición de todos, allí todo está abierto, todos dispuestos a compartir...

## -Algo de eso habéis traído...

—Ciertamente. Allí conviven todos los criterios, se discute, se utilizan fórmulas extremas. Pero se vive en disponibilidad absoluta.

## -¿Qué hacías allí, en Ambato?

—De todo un poco. Desde lavar la ropa hasta administrar el Seminario Intermisional. Y contactos con el pueblo. Era algo como para llenar una vida. Pero luego fue mejor.

## -Luego, en Montalvo...

—Junta a Adita. Con Santi y con Milton. Otra vez tendría que hablarte de la armonía en el equipo. Pero es que eso es lo que define al grupo. Libertad absoluta y compromiso absoluto. No resulta fácil entender desde aquí. Aquí somos más individualistas.

## -Te toca contar lo que hacías...

—Primero, la escuela. Luego abrimos el dispensario. El pueblo se volcó. No sólo porque no cobrábamos. Sobre todo porque sabían que estábamos siempre a su total disposición. Hay un prestigio de seriedad y desprendimiento. He realizado curas que ahora me parecen imposibles: he abierto, he cosido...

## LAS VITAMINAS EN LA NUTRICION

En los bebés, la disminución de la lactancia materna supone una alimentación con leches preparadas, las cuales tienen todas una gran pobreza en vitamina C, por destruirse con gran facilidad.

En la época de la lactancia y del embarazo se necesita un mayor aporte de vitamina D y de calcio. Los tratamientos prolongados de antibióticos pueden destruir algunas vitaminas. Los regímenes alimenticios que se prescribe el propio paciente, que están basados en rebajar la cantidad de comida, pero sin mantener un aporte armónico de todos los principios nutritivos indispensables, también originan deficiencias vitamínicas. Lo mismo ocurre cuando se toman con demasiada frecuencia productos envasados o en conserva en lugar de tomar alimentos frescos, o cuando no se toma suficiente aporte de vegetales crudos (ensaladas y frutas), tomando estos productos hervidos.

La falta de vitamina A en la dieta alimen-

ticia se refleja en una sensación de cansancio y apatía, en alteraciones cutáneas, caída del pelo, encías sangrantes, entre otras muchas manifestaciones.

Los productos alimenticios más ricos en vitamina A son los aceites de pescado (bacalao), la zanahoria, la fresa, el albaricoque y las espinacas, entre otros.

La falta de vitamina B se manifiesta, entre otros síntomas, por inapetencia, cansancio, dolores de cabeza y excitabilidad.

Los alimentos más ricos en esta vitamina son el hígado y otros productos derivados de la carne, el huevo, etc.

La carencia de las vitaminas B-1 y B-2 se manifiesta, además de por los síntomas producidos por la falta de vitamina B, por alteraciones cutáneas y visuales, detención del crecimiento en los niños, pérdida de peso,

etc. Estas vitaminas se encuentran en la leche y todos sus derivados, carnes y derivados, algunas legumbres y cereales, entre ellos el arroz integral, trigo y centeno también integrales, etc.

Las deficiencias de vitamina C en la alimentación se reflejan en debilidad, pérdida de peso, cabellos quebradizos, mala curación de las heridas y pocas defensas para infecciones, catarros, etc.

Los alimentos que la contienen en mayor proporción son los limones, las naranjas y el pomelo, entre otras frutas.

La falta de vitamina D se manifiesta, en lo que se refiere a los niños, por raquitismo o descalcificación, pues esta vitamina regula el metabolismo del calcio y del fósforo. El sol y el aire libre son los mejores amigos de esta vitamina.

# 15 DIAS EN

## IMPRESIONES DE UNA



Los misioneros pesando toldos para depósitos de agua.

"Siento una agradable primera impresión al pisar tierra africana. Nos envuelve un panorama atractivo de verdor. Esto parece un trasplante de nuestra Guipúzcoa. En efecto, nos aseguran los misioneros vascos y las enfermeras de Bilbao y San Sebastián que han venido a recibirnos al aeropuerto— que Rwanda tiene mucho parecido con nuestro País Vasco. Los sacerdotes —rwandeses por adopción— Leonardo Escuela, Manuel Aizpuru y Pedro Albizuri y estas sus colaboradoras enfermeras y asistentes sociales que prestan servicio profesional aquí en pro del Tercer Mundo, después de una breve gira por Kigali, la capital de Rwanda, de unos 18.000 habitantes, donde hemos sido asediados por una multitud de vendedores ambulantes que tenazmente nos ofrecen mil cosas, nos conducen a nuestra Misión diocesana de Gihara.

Mientras mis ojos deslumbrados y expectantes miran en todas direcciones, ellos nos van comunicando los primeros datos de esta república africana, una de las más pobres de todo el mundo.

A Rwanda la llaman el "país de las mil colinas". Es también el "país de los cinco volcanes y de los veintitrés lagos" y numerosos ríos, entre los cuales descuella el Nyabarongo, uno de los afluentes del Nilo.



En la verde Rwanda.

Eramos el Pátroco de Elgoibar y el que esto escribe, Pedro Celaya.

Nuestro avión Sabena despegó en Bruselas. Hizo escala técnica en Atenas y tras recorrer el curso del Nilo y pasar por los inmensos desiertos del Sudán, había llegado —vía Nairobi— a Kigali, la capital de Rwanda. Eran las 13 horas del día 12 de Febrero de 1974. Estábamos en el corazón del Africa, dispuestos a conocer siquiera un poco, de cerca, en su mismo ambiente, la vida apostólica de nuestros misioneros diocesanos de Rwanda y otras diversas realizaciones en favor del Tercer Mundo.

Ya en Africa, nuestros lectores nos permitirán que vayamos transcribiendo, a vuella pluma y sin mucha retórica, las impresiones de un apretado diario de rutas misioneras. Así comienza mi Diario:

Rwanda tiene 26.338 kilómetros cuadrados y una población de 4 millones de habitantes, lo cual supone una densidad de 140 habitantes por kilómetro cuadrado. Existen tres grupos étnicos entre sus pobladores: los hutus, que suponen el 90 por 100 de la población, cuya principal actividad fue siempre la agricultura y el trabajo artesanal. Siguen a éstos los tutsis, que constituyen el 9 por 100, grupo denominado de pastores y guerreros. Finalmente, están los primeros pobladores de Rwanda, los batwas, de origen pigmeo y que forman el 1 por 100 de la población. Estos últimos están despreciados por las otras razas. No les invitan a cerveza, por ejemplo, en bodas. No se casan con ellos. Se dedican, especialmente, a cerámica artesanal. Apenas han aceptado el Cristianismo, ni vienen a las escuelas. Son de mucha afición musical.

Desgraciadamente, tampoco son buenas las relaciones entre tutsis y hutus, largos y cortos. El problema racial está muy enconado en estas regiones a las que nos referimos.

A esta Rwanda, situada a 120 kilómetros del Ecuador, que goza siempre —a través de todo el año— de una temperatura media de unos 24 grados y situada a unos 1.600 metros sobre el nivel del mar, donde no hay más estaciones que dos —la de las lluvias o no lluvias— con una diferencia máxima de un cuarto de hora en la salida y ocaso del sol en todo el año, se la ha llamado "la Suiza del Africa". Pero, ¡qué lástima!, que, en su verdadera realidad, no lo sea. En esta bella Rwanda, lamentablemente, hay mucha pobreza.

### ALGO QUE IMPRESIONA

Enseguida noto que nos envuelve un clima de pobreza. Los misioneros nos constatarán que la pobreza es extrema en muchísimos casos. Casi todos, niños, jóvenes y mayores, están descalzos y, generalmente, visten con pobreza.

Se ve gente por todas partes y, sobre todo, niños. El gran problema de Rwanda reside en que es nación joven. Joven no sólo porque adquirió su independencia en 1961. Joven también porque la mitad de su población está formada por gentes que no sobrepasan los 15 años.

Hay gente desocupada. Quieren trabajar, pero no les es posible realizar su deseo. No hay puestos de trabajo suficientes. No hay, apenas, industria y difícilmente podrá existir en un pueblo donde todo hay que importar y, además, tiene el primer puerto, Mombasa, en Kenya, a 1.900 kilómetros de distancia.

Para medir la pobreza de estas tierras rwandesas, basta decir que no existe ningún tramo de ferrocarril. No saben lo que es la T. V. Fuera de la capital, apenas hay líneas telefónicas. Lo mismo

# CENTRO - AFRICA

## VISITA A RWANDA

ocurre con la luz eléctrica. No hay agua canalizada. Una pobreza, que llega a las cosas más necesarias y vitales, lo invade todo. En efecto, Rwanda es una de las naciones más pobres del mundo. Aquí rige la economía de la subsistencia. No hay tierra suficiente. No hay industria de no ser artesanal y en muy pequeña escala. Otro dato: España, por ejemplo, tiene una renta per capita 20 veces superior a la de Rwanda.

La tierra, que es fecunda, es sin embargo insuficiente para ese 85 por 100 de población que se dedica a la agricultura. Se ha avanzado mucho en técnicas de cultivo. Se ha implantado obligatoriamente la producción del café. El Mercado Común -redimiendo muchos kilómetros de marisma- ha plantado té. Lo mismo han hecho los chinos -los de Formosa primero y los de Mao ahora- cultivando grandes extensiones de arroz. Pero siempre topamos con algo infranqueable: la tierra es insuficiente para ese 85 por 100 de la población total que ha de dedicarse a la agricultura.

Pronto hemos olvidado las calles asfaltadas de la capital. A pocos kilómetros de la misma entramos en una ruta ancha pero polvorienta. Es ésta la carretera que anulará Rwanda con Uganda. Está sin asfaltar. Menos mal -subrayan los misioneros- que no circulan muchos coches por la misma. Los pocos que pasan -coches oficiales, de comerciantes o de misioneros- levantan una polvareda extensa.

Dejamos la carretera principal y nos adentramos en las secundarias. Así es la que ahora nos conduce a Gihara. En muchos trozos, no es sino camino de cabras. Me resulta inverosímil si no lo viera con mis propios ojos. Estamos caminando en una furgoneta a través del monte. Eso sí, bordeando verdura y entre una teoría de eucaliptus, platanales y otros árboles exóticos, y saludados por cientos de niños y mayores que se gozan de ver pasar al misionero. ¡Dios mío!, qué sacudidas y qué botes experimenta nuestro cuerpo en la furgoneta. Parece que estamos en una carrera de obstáculos. De pronto, ya no podemos seguir. Veníamos ya deslizándonos por zonas de barrizal, donde la pericia del misionero Pedro Albizuri, girando nervioso a derecha e izquierda, salvaba obstáculos y resbalones formidables, cuando ya hemos quedado embarrados. Bajamos del coche el conductor, la enfermera bilbaína Begoña Victoria de Lecea y un servidor. Enseguida se nos une multitud de niños y jóvenes. Todos hemos empujado y, ¡menos mal!, hemos podido salvar el escollo. Por fin, llegamos a la Parroquia nuestra de Gihara.

### CON NUESTROS MISIONEROS

Estamos ya en la residencia de nuestros misioneros de la Parroquia de Gihara. Es nuestro primer contacto real con nuestras Misiones, esa aventura de las diócesis vascongadas que comenzó el año 1948 y que ahora, a los 25 años, no sin dificultades pero sí con heroísmo altruista, se mantiene tenaz hasta en esta África negra.

Una primera constatación que hago es la de que nuestros misioneros se han encarnado totalmente con la idiosincrasia de este pueblo. Han aprendido, y muy bien además, la lengua del país. Los misioneros nos dicen que es lengua difícil. De origen bantú. Con alguna que otra palabra semejante a nuestra lengua vasca. Ciertamente, el saber euskera les ha servido sobre todo para la pronunciación del kiñarwanda, la lengua vernácula de los rwandeses. Estuvieron los primeros seis meses dedicados exclusivamente, en una Escuela de los Padres Blancos, a su aprendizaje. Y ahora todavía han de ir estudiándola día a día. Observo que la hablan, en conversación ordinaria con la gente, con mucha soltura.

Enseguida cae uno en la cuenta de que estos misioneros son queridos por el pueblo. Veo que son saludados con entusiasmo. No sólo

los niños que se vuelcan a ellos insístivamente sino también los mayores, en quienes se nota afecto hacia estos hombres y mujeres que no buscan sino el bien y la promoción total, humana y divina, de estas pobres gentes.

Sin embargo, el misionero, muchas veces, se siente sólo. No se cree desajado de su tierra. No es un evadido. Lleva en carne viva también los problemas de su tierra, las vicisitudes de la Iglesia diocesana que abandonó temporalmente pero a la que sigue perteneciendo. Y quizá experimenta la sensación de que nosotros, en nuestra diócesis, no nos acordamos mucho de ellos...

He visto, hoy mismo, con qué ilusión reciben noticias y cartas de su tierra. A nosotros nos acogen con todo el alma. Es un consuelo inmenso para ellos y no saben cómo agradecernoslo. Con nuestra visita, breve visita que durará 15 días, ellos han visto soldarse mejor su vinculación a nuestra tierra y a su Iglesia diocesana de origen.

Digamos, para terminar estas primeras impresiones, que en este momento son seis los misioneros diocesanos nuestros de Rwanda. A ellos acompañan, en una labor profesional y evangelizadora también, un joven guipuzcoano y otras 9 chicas guipuzcoanas y vizcainas, amén de otra joven de Reatería que en estos momentos, para mejor incorporarse a su labor de enfermera, está en la capital, Kigali, aprendiendo la lengua del país.

Todos ellos están diseminados en cuatro grandes parroquias: Kamonyi, Kayenzi, Gihara y Mugina. A todos ellos, y muy de cerca, en su propio ambiente y peculiaridades, pienso visitarlos.

Ahora que son las nueve y media de la noche y que me cortan la luz que ha sido generada por un motor particular de la Misión, he de acostarme. Hoy dormiré en Kamonyi, en el África Central, junto a mis hermanos misioneros. No lo acierto a creer. Me parece un sueño.

### EN LA MISIÓN DE KAMONYI

Estaba levantado. No eran todavía las 6 de la mañana cuando han sonado las notas del tam-tam, el tambor africano. Estos ecos musicales me venían del Seminario de vocaciones tardías que está adosado a la Misión y donde una treintena de jóvenes negros se preparan para ser sacerdotes.

He salido fuera. Tropezó con el misionero Leonardo Esnaola, el "mukuru" o superior de los misioneros, que se dirige a la iglesia para hacer su meditación mañanera. Yo, hoy, quiero meditar en contacto con la naturaleza africana y me deslizo carretera adelante hacia un altozano donde mis ojos se impresionan por lo que ven y también mis oídos por lo que oyen. Todavía hay alguna estrella en el firmamento. En España son todavía las 5. Las nubes, un tanto plomizas, empiezan a rasgarse. Un color de oro quiere apoderarse de ellas. En el ambiente hay un gorjeo de centenares de pájaros. Es un trino repetido de aves de mil especies cuya música hace eco de colina en colina. También aquí los gallos anuncian la llegada del alba. Y mientras contemplo el amanecer en estas lujuriantes zonas verdes de Rwanda, pasan junto a mí negros que madrugan. Algunas palabras he aprendido yo también de su lengua y al encontrarme con estos hombres de tez negra, me animo a saludarlos:

-Muaramutseji! (Buenos días), les grito.

-Yegoo. Murajo, me contestan ellos.  
Oteo el horizonte. Todo es verdor.

(Continuará)



# EIBAR

---

## CARA AL FUTURO

---

He aquí una pregunta a la cual es muy difícil responder con un porcentaje elevado de probabilidades de acierto, y que más o menos nos afecta a todos los eibarreses.

Mucho se ha escrito sobre las posibilidades de desarrollo de nuestro pueblo, del éxodo de nuestras fábricas y de las perspectivas económico-sociales que pueden producirse en los finales de la década de los 70. También se han sugerido soluciones, pero en realidad la complejidad del problema hace que aquello que ayer se preveía de una forma bastante clara, debido a una serie de acontecimientos externos, quedaba desfasado rápidamente.

Creo que sería interesante estudiar la cuestión de dos formas completamente diferentes.

a) Considerando Eibar, no como un pueblo aislado sino junto a su Interland o Zona de Influencia.

b) Bajo el criterio de Mansholt —de crecimiento cero—.

Analizando por lo tanto Eibar y su zona, claramente se ve que hoy día la independencia económica de los pueblos es muy limitada, estando ligados cada vez más y más a nuestros pueblos vecinos. Además el boom del automóvil nos conduce a un acercamiento de distancias tal que hace 20 años nadie nos imaginábamos. Esto hace que el desplazamiento de las Fábricas Eibarresas, debido a la falta de expansión de sus instalaciones, pasa a ser de segundo plano *siempre que este desplazamiento quedara en la zona* (Durango, Matiena, Bériz, Alzola, Deva) y que *nuestras autoridades prevean con urgencia unos medios de transporte colectivos adecuados*, tanto en frecuencia como en comodidad. Es aquí donde quisiera hacer hincapié ya que una imprevisión en la infraestructura de nuestra Zona nos podría causar problemas graves, tanto económicos como sociales (cambios de viviendas, molestias en los desplazamientos diarios, etc.).

Por otra parte, las industrias que quedan en Eibar deberán transformarse a fin de que se sustituya la cantidad de los productos fabricados por Calidad y Precios de los mismos (Utillaje de Alta Precisión, etc.), así como una mecanización del proceso de fabricación de nuestra Armería, a fin de aumentar su rentabilidad. Todo ello exige por lo tanto una gran inversión por metro cuadrado de planta de fábrica y un cambio de mentalidad de nuestros técnicos y operarios que deberán mejorar en *orden y limpieza* en nuestros talleres a fin de abrir el camino a un espíritu de Precisión. Ejemplo de esto es Suiza.

Si miramos a Eibar bajo el punto de vista de Mansholt "Criterio del crecimiento nulo" (opinión que tantas controversias ha desencadenado en los Países de Mercado Común) vemos, que si se controlase el crecimiento de nuestras industrias de forma que se

eliminará toda creación de nuevos puestos de trabajo, proveyéndose de Máquinas Automáticas, Centro de mecanizado con control numérico, etc., posiblemente se facilitaría la solución a una serie de problemas que hoy hemos de hacer frente y que han sido creados al expansionarse nuestra Villa de una forma algo anárquica, debido al rápido crecimiento industrial de los años cincuenta y cuyas consecuencias hoy sufrimos, (inmigración masiva, plantas industriales en condiciones antieconómicas con instalaciones medianamente automatizadas, carencias de zonas verdes y deportivas, etc.).

No es por lo tanto un problema el que hayan emigrado parte de nuestras fábricas y el que no surjan nuevas. Lo importante es la *reconversión de las que quedan tanto en equipo como en espíritu*, mediante una ayuda crediticia adecuada y orientando a su vez correctamente los estudios técnicos y comerciales de nuestra juventud, a fin de que sean ellos los artífices de esta revolución. A este respecto existe en la Escuela de Armería un nuevo plan de estudios.

Todo esto haría que nuestra fuerte densidad demográfica se estabilizara o se diluyera entre las demás poblaciones vecinas con el consiguiente equilibrio y uniformidad en todo nuestro Interland.

*Conclusiones:* De este estudio se observa que las soluciones indicadas son complementarias y que si se analizaran a fondo las mismas u *otras* que se presentarán se llegaría finalmente a fijar unos *objetivos* a alcanzar.

Eibar cuenta con un buen plantel de personas cuya formación en los campos de la Sociología, Economía, Urbanística, Industria y Enseñanza podrían —bajo el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento— dedicarse a su estudio.

Esforcémonos todos, aportemos ideas y mantengamos vivo el espíritu que siempre nos ha caracterizado a fin de que el futuro no nos coja desprevenidos.

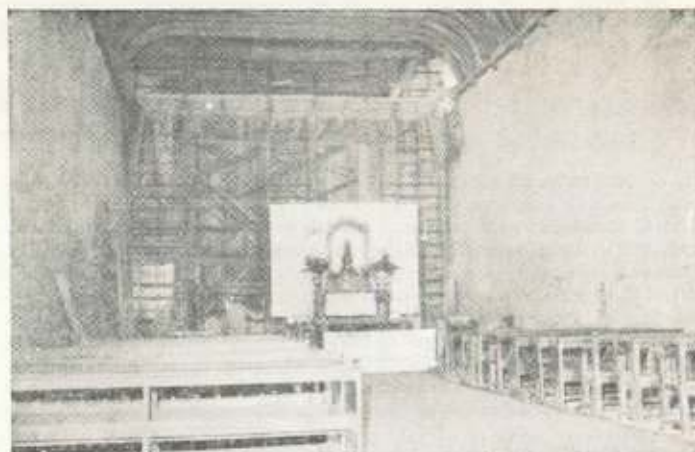
JOSE M. KRUZETA



# ARRATE:

## DETENIDAS LAS OBRAS DEL SANTUARIO

Se ha hecho pública la noticia de que las obras del Santuario de Arrate se han suspendido. La razón es que no hay dinero. Y esto, sencillamente significa que la monumental obra comenzada hace cuatro años con empeño y tesón, no puede seguir adelante. Precisamente ahora que Arrate había saltado y se había instalado en los reservadísimos salones del arte con su mural del siglo XVI, pieza única en el país vasco. El que una obra que es para los siglos quede cercenada casi en su nacimiento es una omisión imperdonable. Sobre esta situación hemos hablado con don Pedro Gorostidi, promotor de esta importante obra.



—¿Por qué se han parado las obras?

—Sencillamente, porque ya no tenemos dinero. Hasta ahora hemos gastado doce millones de pesetas y se han recaudado 1.795.154 pesetas.

—¿Y por qué cree que no se ha recogido más?

—Si no se ha recogido más no es porque en Eibar no haya dinero. Ni mucho menos. Quizás lo que haya ocurrido sea que los eibarreses no se hayan dado cuenta de cuánto dinero se necesitaba, o que creían que de un sitio o de otro ya salía el dinero, pues domingo tras domingo, veían que las obras iban para adelante.

—¿Piensa que estas obras se terminarán este año?

—No lo sé. El momento económico es muy serio. Ahora bien, hay algo de lo que no tengo duda alguna de que si se terminan este año la terminarán los eibarreses. Pero tienen que conocer la situación en que se encuentra todo.

—¿Y qué pasará si no se recoge este dinero?

—Que no podremos empezar las obras de ninguna de las maneras.

—¿Y la restauración del mural?

—Este es el problema más grave. Ya se sabe que, gracias a las gestiones de don Juan María Alvarez Emparanza y del vicepresidente de la Diputación la restauración del mural comenzará en junio, con un importe de doscientas cincuenta mil pesetas que correrán a cargo de la Diputación; pero estos trabajos muy delicados no pueden comenzar a hacerse si no están terminadas to-

das las obras, ya que el polvo, etc., podría dañar seriamente la obra. Por otra parte, no se puede despreñar la oportunidad que nos brinda el Instituto Nacional de Restauración para esas fechas.

—Sin embargo, las obras del montaje del órgano no se han parado...

—Es verdad. El carmelita, P. Honorio las está realizando con generosidad y cariño. Está consiguiendo su objetivo de hacer una gran obra. El órgano, un Stoll de doce juegos, magnífico, se ha podido traer por un precio irrisorio. Todo gracias a él. En este sentido, puede adelantarse que el órgano estará montado este mismo mes.

Y esta es la trágica situación en que se encuentra el Santuario Mariano de Arrate, orgullo que ha sido y es de los eibarreses. Ante las cifras las palabras huelgan. Sin embargo, sería lamentable que por falta de un pequeño esfuerzo no se pudieran terminar este año unas obras soberbias. Arrate con una historia riquísima, con unos valores artísticos incuestionables y con su carácter de ser el único santuario mariano entre Iciar y Begoña, está pidiendo un pronto remate de sus obras. Para salir de su impasse sólo necesita que se conozca su situación. Lo otro ya está conseguido.

JOFE

# MARTIN FIERRO - 1872

## MATXIN BURDIN - 1972

Argentina'ko literaturaren ain esaguna dan MARTIN FIERRO, poemak bete ditu eus urte. José Hernández idazleak "gautxo" jendea gai arturik bururatu zuan bertsoaldia ederra lenengo aldian 1872'gn artean arduratua izan zan. Gertakizun au ausdri ospatzeurren José Hernández poeta egileari arriska erri-irudi bat eraldi diote Pehuajó errialdean. Eta au dala-ta jaldia beresi bat antolatu. Argentina guziko agintari-nagusi, idazle, olerkari ta erri zeak omen ori eskaini dio esker oner "Gautxo" jendearen antzikiako bizi-modu, oiturn, ispiritu ta go-goa ta gauñerako zer-nola denak bildu ta bertso mamitsuotan jarri zituon José Hernández olerkariari, Ameriketako poemarik errikoiena ondu bait zuan Argentina'ko kulturari elodartez lekukotasun ez likorra emanaz.

MARTIN FIERRO beste izkuntza batzuetara itzulirik dago. Ezaguna inglesaz egindakoa bear ba'da, Orain berri en bat eman nai dizust, alegia, José Hernández'en poema ospetuz euskeratun ilusi de-gula. Gure Txomin Jakakortejarena euskal idazleari eskerak.

MARTIN FIERRO euskeraz kluziteko zio bertsi bat izan dute: Panpa'ko poema au euskaldun kultur beterik dagoala, Argentina'ko zabaldi aundi aietan 1850-1870 urteetan euskaldun antiz bizi izan zira-la. Azul, Bolibar, Olabarria, 25 de Mayo ta Pehuajó inguruan kokatutakoak indioekin ar-eman biziak izan zituztan, alkarrekin lanetan eta jolasean jardunen. Euskaldun aien artean Txomin Jakakortejarena'ren aita ain zuzen... Oraingo txandian Txomin semeareri egotzi zain inguru-marri aietara animo-artzaintzara joan izatea.

Onak, MARTIN FIERRO irakurriaz, bereala antzeman zion ipuiren gai askok euskal tankera zutela bai neurritz, esatera, oiturn, ta go-goz abiatu zan euskeraz itzultzen. Gero ta gelaigo agortu zitzaion gure "bertsolari" ta Panpa'ko "payadoreak" eskola berdiña zutela; eta kontuan erortzen zan zenbait xeetasun, bertso-nourri, sikoloji ta poemaren mamia euskaldun menditarren ospaldunak zizala. Lanari jarraituz Jakakortejarena'k itzulpen oso, zeatz eta hiribil bat egiñ du.

Txomin Jakakortejarena'ren berri ez dekitenel esango diat aspaldi J. Aitzol'ek goretzi zuela 1931'ko Olerri sarituen artean antutatik:

"Olerri errikoiak, zion, ers-erretatetik datorrena". Bertso zarrren antzera olerki berriak joluzen dukiana, Zorrotz eta bizihi antean ditu aspaldi guziak: "Gure astoak", "Amandrearen oillo-aldra" eta "Moro Katua" irakurriaz go-gora datorrigika gure ikuslaketako aurrak posaren pozaz oikutzen zituzten Katu miltzuraren galitakeriak:

Katu beltz bat ba-dugu.

"Moro" du izena;

Beltzago du ark barrena...

Goraxego aipatu dirudenez MARTIN FIERRO'n euskal bertsolarien giroa arkitzen da. Eta beste bain esan nuenez, bertsi ere esatera ausartzen naiz OIRIKI'ren "EUSKALDUNAK" poemarekin zer ikusia ba duala, "Alako erri-kutua, bizitasun eta senterak... jende xumearen urruteak sun nai; baserkitar eta "gautxotarren" alkatzea.

Aitua'go Aita Bonifazio, Instituto Americano de Estudios Vascos'eko zuzendariak ere ari hera aitoritu du naiz berelakuntza gela-go dituela garbian ipiñiaz. Nola nai MARTIN FIERRO eta EUSKALDUNAK poeman atterketa egin eta gero kritikariok erroz arkituko dituzte Panpa'n "payadore" izan ziranak eta gure, errialdeko bertsolarien aietatsunak.

"EUSKALDUNAK" osotik ulertzen ez dutenel esan bear zain MARTIN FIERRO'ren ardara ere ez datela oraingo argentinarrak erroz aditzen, jakin da MIO CID poemaz ondo jabetzeko Menendez y Vidal'ek or erri antz berri bear izan diakiola. Er deagan auzti antziñako poema oriek kantuz adieraztekoak dirala gein bat.

Zuzenekoak beren olerkari ta idazleak biotz zabales goratzen dituzten erriak! Gora bail eta oles! MARTIN FIERRO'ren egile izan zan José Hernández olerkari argentinarrari!

Baiñan, sortzarrekoak, bekatikeri, ez jakin ta gñia makuzer beren olerkariak goratzen ez dituzten erriak!

ANTONIO MARIA LABALEN

"AGUR" ASTEROKOAN

JUAN UNAMUNO

Juan Unamuno Astigarraga nació en Eibar el 25 de Mayo de 1903. Llegó a Argentina en 1914. Allí cursó sus estudios fundamentalmente en el Colegio Charlemagne. Desde muy joven, militó en política y actuó profundamente en periodismo. Llegó a ser miembro del Comité Central de las Juventudes Socialistas y director de su órgano oficial, para pasar a ser secretario y miembro de la Comisión de Prensa de "La Vanguardia". Fue —durante los años 1934-38— concejal en la ciudad de Buenos Aires. En 1937, encabezó la escisión socialista obrera, ejerciendo la secretaría general del nuevo movimiento y la dirección de su publicación oficial.

Dirigió también en esas fechas la Revista del Ayuntamiento y fue redactor de la publicación "Claridad" y de los diarios "La Vanguardia", "Crítica", "El Sol" y "Hoy".

En el Gobierno de Perón— primera época— compartió la responsabilidad de la publicación "Argentina de hoy" y la presidencia del Instituto de Estudios Económicos y Sociales.

En 1951, fue fundador y miembro del comité ejecutivo del Partido Socialista de la Revolución Nacional, partido que apoyó al General Perón, y director también de su órgano oficial "La Vanguardia".

De 1953 a 1955 ocupó la gerencia del Banco Hipotecario Nacional.

Sin embargo, aparte de cuanto podemos decir sobre sus méritos profesionales, políticos y sociales, hemos de destacar, sobre todo, su sólida y recta personalidad, su capacidad y talento, su hombría de bien, su dedicación a la amistad con lealtad ejemplarizadora y, eminentemente, el amor a la tierra y al pueblo que le vió nacer.

La Revista EIBAR, que se enorgullece de este gran periodista y hombre social, quiere asociarse hoy al luto de tantas gentes que lloran la muerte de este insigne eibarrés, muerte acaecida el 5 de Diciembre último.

¡Descanse en paz!

# HOMENAJE A DON MIGUEL



—¿Qué diferencias destacaría entre el Eibar que encontró y el de hoy?

—De esto podría hablarse muy extensamente. Pero por destacar algunas señalaría las oscilaciones en la población. De 17.000 habitantes que tenía cuando yo llegué aquí, hemos pasado por los 40 ó 45.000 de los años 60 a los 38.000 de hoy en día. Esto, debido sin duda al crecimiento de la inmigración que por lo inesperada, sobre todo por los años sesenta, creó graves problemas a la infraestructura municipal.

—¿Dónde se resintió sobre todo esta infraestructura?

—En general en todos los campos. Concretamente la vivienda, la atención escolar y los servicios religiosos. En este sentido, quizás habría que señalar que la misma urbanización también sufrió los efectos de una improvisación que tenía que dar respuesta acelerada a una serie de necesidades vitales.

—¿Cree que hoy en día ha cambiado el panorama?

—Sí. Aunque subsistan las secuelas de lo que no se hizo del todo bien. Sin embargo, es un logro la prácticamente total escolarización de la población infantil, la ordenación y estabilización de muchos servicios, las actividades culturales y artísticas, la sedimentación de la población... En este orden ha recedido la natalidad que por los años 54, 55 y 56 cada año aumentaba en 200 y 300 nacimientos como recogen los libros de bautismo.

—Concretamente en el terreno religioso ¿cómo se abordó y solucionó el problema?

El que hasta ahora ha sido párroco de San Andrés, Dn. Miguel Lasa ha sido recientemente —el 9-II-74— objeto de un merecido homenaje por parte del pueblo eibarrés.

Dn. Miguel, que se posesionó de la única parroquia, entonces, de nuestro pueblo el 23 de septiembre de 1951, apostolado que ha durado hasta el 24 de Noviembre de 1973, es testigo y también protagonista notable de 22 años de densa historia eibarresa, sobre todo en el aspecto religioso.

La Revista EIBAR, que debe mucho a Dn. Miguel Lasa, se asocia cordialmente a este homenaje popular y publica gustosamente una entrevista que le ha hecho nuestro colaborador JOFE, entrevista que, en parte, es síntesis de 22 años de historia eibarresa, en la que Dn. Miguel estuvo metido de lleno y cuya influencia, un día, mejor apreciarán las generaciones que nos sucedan.

—El año 1959, atendiendo a las orientaciones de la Iglesia que preconizaba la reducción del número de feligreses de cada parroquia para una más adecuada atención pastoral, se crearon simultáneamente en Eibar tres parroquias: San Pío X, Azitain y Nuestra Señora del Carmen. En el caso de Eibar, además, incidían también otros aspectos como la lejanía de la parroquia de San Andrés, la falta de espacio y capacidad, etc... Más adelante y por los mismos motivos fueron creadas otras nuevas parroquias: la de Amaña, Urki y San Agustín.

—Volviendo al principio, ¿cómo encontró la parroquia de San Andrés?

—Precisada de una restauración que comenzamos en 1954 y que duró un año. Los trabajos comenzaron con el traslado al cementerio de los restos que estaban en las tumbas que ocupaban la iglesia y la reforma a fondo del tejado. Se hizo el pasillo central actual que no existía, se pintaron los muros interiores cubriéndose con cal la mampostería y dejando a la vista la piedra de sillaría y abriéndose el ventanal ciego que da a la torre. Los bancos son también de esta época.

—¿Qué era Arrate entonces y qué es hoy?

—Había mucha devoción, pero era poco accesible. La carretera era malísima y los chóteres no solían querer ir. El Santuario se encontraba como venía de tiempo atrás. La devoción fue muy fomentada por don Eugenio Urroz y don Poli Larrañaga. Hoy Arrate es otra realidad. Ni qué decir tiene que el mejoramiento de comunicaciones ha tenido aquí gran importancia, lo mismo que el aumento del parque automovilístico. Todas estas cosas llevan consigo un aumento de la preocupación por lo que es Arrate y lo que significa.

—¿Qué fueron aquellas "Misiones" de 1953?

—Aquello fue algo famoso. Parecía imposible que ocurriera lo que ocurrió. Se crearon diversos centros de misión. La misión duró 15 días y el alma de la misión fue el P. Langarica. Los centros de misión, como decía antes, se convirtieron prácticamente en parroquias y estaban situados en el Coliseo, Rialto, la anterior iglesia de los PP. Carmelitas, el Frontón Astalena y San Andrés. La afluencia de gente a los actos fue inesperado e increíble. Parecía imposible... Con decir que con el acto de las 7.30 de la tarde para los hombres, se vaciaban los bares, tendremos una muestra de lo que fue aquello. A continuación se celebró también una Misión en euskera.

—¿Esque no existía parroquia en Eibar antes del siglo XVI?

—Sí. En el solar que hoy ocupa este templo, que es gótico y plateresco, existía el primitivo que era románico. Añadiría a este respecto que la parroquia como tal es una entidad del siglo XII y XIII. Primitivamente existían los curas de barrio que iban de ermita en ermita. Al aparecer el núcleo urbano, se centralizó el servicio religioso en parroquias urbanas.

—Aparte de lo señalado ¿qué otras reformas se hicieron en la iglesia de San Andrés?

—Se colocó piedra de mármol en las naves central y laterales, se pintó la bóveda y se descubrieron los medallones de los nervios de la bóveda. Con un trabajo imprevisto se eliminaron las cancelas que entraban muy dentro del templo y se hicieron las costosísimas puertas actuales. También las lámparas y arañas son de entonces. Por otro lado, se eliminaron los púlpitos que dificultaban mucho la visión y se descubrieron los actuales altares de San José y del Rosario que habían sido tapados por otros muy feos, posteriormente.

# LOS MITOS

Alfred Sauvy, que algunos califican como el "único economista honrado", escribe en "La Revolución de los jóvenes":

"Existe "mito" cuando el estudio científico de los hechos, es decir, el estudio sin ideas preconcebidas, sin presión, lleno de humildad y partiendo de la base, proporciona una conclusión distinta a las ideas recibidas."

"En general, la formación del mito, es decir, de la desviación, no se debe al azar: responde a un sentimiento o a unos intereses, o a veces a ambas cosas, y da al espíritu una satisfacción que le permite esperar o admitir no esperar".

"La característica propia del mito y, por consiguiente, el "test" más seguro para conocer su existencia, es la resistencia que opone a la información más evidente. Cuando habla usted a otra persona enunciando un hecho firme susceptible de plantear dudas sobre el mito, el oyente toma dos posiciones extremas: la indiferencia, acompañada de intentos de desviación sobre otros asuntos, o la indignación exagerada. En ambos casos, quiere eliminar al mal educador que pretende destruir el "confort" de su espíritu."

"Según los casos, el que se opone al mito se arriesga a verse acusado de enemigo de la patria, de estar en contra del pueblo, de negativismo, de damogogo, de reaccionario, de destructor, etc. Siempre tiene mala reputación".

"En Francia, cuando PINAY detuvo la caída del franco, aumentando los beneficios de los que tenían dinero, lanzó el mito "Pinay la guerra".

"...Cuando, en 1950, el gobierno alemán se decidió por una política opuesta a todas las ideas fáciles y obtuvo un éxito contrario a las previsiones del gran público y a las de

los expertos de Harvard, la opinión y los expertos crearon el mito "el milagro alemán", que permitió disimular su falta de visión".

La Dirección de las empresas ha creado también sus mitos. Hemos tenido muchos a lo largo de los años.

Por ejemplo, el mito del cronometraje. Después de Taylor, pero en Europa con mucho retraso y en España a partir de 1953, se creyó que el cronómetro permitiría obtener el máximo de los obreros. El cronómetro puede medir tiempos. Pero no mejora los métodos de trabajo.

Las exageraciones de algunos empresarios ayudaron a crear el mito "del cronometrador enemigo del obrero". Después, el MTM se vendió porque se podrían medir los tiempos sin entrar en contacto con los obreros. Una propaganda acertada para el vendedor, permitió vender una buena herramienta con argumentos falsos.

Otro mito, el de la investigación operacional, sin la cual las empresas no podrían sobrevivir. Afortunadamente, sólo han desaparecido las empresas que se dedicaban exclusivamente a la investigación operacional.

Ha pasado lo mismo con la programación lineal, con el PERT, con el Marketing Mix, y con tantos y tantos métodos que valen en sí mismos, pero que son peligrosos cuando se transforman en un mito.

Otro mito, el mito de los rascacielos que construimos en España, cuando todo el mundo sabe que su precio de coste y de utilización es más elevado que la construcción a altura normal.

Pero el mito que ha costado más dinero en el mundo empresarial es, sin duda el mito del ordenador.

Uno de los propagandistas más conocidos de este mito, J. J. Servan Schreiber, ha pagado su error en la última elección de Budeoz. Muchos lo pagan cada día, desde hace muchos años.

Biebolt, que se hace llamar el papa de la informática, en unas recientes declaraciones efectuadas en Madrid, daba honradamente el porcentaje de las empresas que malgastan el dinero jugando a informática.

Es increíble el número de declaraciones que se han hecho indicando que de un 50 a un 80 por 100 de los ordenadores no son rentables.

En 1970, en los Estados Unidos, ha empezado la lenta agonía del ordenador.

No decimos que se deba eliminar el cronómetro, el MTM, la investigación operacional, los ordenadores, etc. Lo que hay que eliminar son los mitos. La mitificación de los métodos, como la de los hombres, es contraproducente.

Debemos admitir que no somos Don Quijote y que no podremos suprimir todos los mitos. Pero debemos intentar, cada uno en nuestra esfera, profundizar más, dar a cada cosa la importancia que realmente tiene.

Debemos utilizar el coche, no estar a su servicio, ni creer que sin coche no podemos vivir.

Debemos saber que el ordenador nos da algo más, pero que no sustituye a toda. No olvidemos que no es necesario tener una regla de cálculo para multiplicar 2 x 2, pero que con una simple regla de cálculo no se podría haber ido a la luna.

En todas las ocasiones, pensemos si el dinero que vamos a invertir en la empresa es realmente eso, una inversión, o si es únicamente una ofrenda al mito.

## APUNTES DE HISTORIA EIBARRESA - AÑO 1973

### DENUNCIAS A LAS ORDENANZAS

Allombras	0
Basuras	17
Canalones	17
Cánticos y ruidos	35
Daños	82
Focos infecciosos	7
Leche adulterada	4
Obras sin permiso	2
Perrros	15
Falta de peso en básculas	34
Falta de peso en pan	91
Otras varias	82
<b>TOTAL</b>	<b>378</b>

### DENUNCIAS AL CODIGO DE CIRCULACION

Automóviles	1.015
Autobuses	0
Bicicletas	0
camiones	35
Furgoneta	24
Motocicletas	21
Peatones	0
<b>TOTAL</b>	<b>1.105</b>

### OTRAS INFRACCIONES

Jornada mercantil	2
Descanso dominical	0
Cierre de bares	18
<b>TOTAL</b>	<b>20</b>

### ACCIDENTES DE CIRCULACION

Durante el año 1973 la Policía Municipal intervino en 103 accidentes de tráfico, 19 de ellos en el mes de junio, que fue el de mayor número, 3 en noviembre, que fue el mes en que ocurrieron menos accidentes.

**VEHICULOS CAUSANTES.** 19 Camiones, 1 autobús, 96 turismos, 7 motocicletas, 3 ciclomotores, 10 furgonetas. En total 148 vehículos.

**CAUSAS DE LOS ACCIDENTES.** 4 estado de la vía, 7 avería, 0 causas atmosféricas, 88 infracción al Código de Circulación y 4 por otros motivos.

**CLASES DE ACCIDENTES.** 59 colisiones, 3 vuelcos, 38 atropellos y 2 por otro tipo.

**VICTIMAS.** 3 hombres muertos por atropello y un conductor y un viajero por colisión.

32 viajero heridos, 31 conductores y 38 peatones. En total 101 heridos. Total de heridos y muertos: 106.

# El granuja

Una de las figuras clásicas que ha desaparecido del mundo laboral en nuestra zona es la del "granuja". Es palabra que, según determina el diccionario, quiere decir algo así como muchacho vagabundo. Y sin embargo tuvo aquí un significado bastante distinto, particularmente cuando se decía en una conversación en euskera. En realidad, se trataba del chico que iniciaba su vida de trabajo comenzando por desempeñar las labores más variadas: desde llenar el botijo en la fuente pública, practicar la limpieza en el taller, y naturalmente, ocuparse de todos los recados que se le ordenaban. Era quien debía obedecer a todos sin opción a ser escuchado. Ocupaba el primer peldaño ascendente en las estructuras del trabajo.

Así como ahora se emplean en estas labores auxiliares, sin distinción de edad, jóvenes, hombres mayores que carecen de oficio y hasta algunos jubilados que tratan de mejorar el poder adquisitivo que no proporcionan sus exiguas pensiones, antes solían ser los aspirantes a aprendiz quienes debían servir a todos. Nada tenían de vagabundos y mucho de picardía e imaginación.

Tanto los patronos como los operarios les denominaban "tallarreko granujia", dándoles este marcado calificativo por el avieso graquejo que los caracterizaba.

Muchos de los que ahora rebasan el medio siglo de existencia habrán experimentado, o al menos conocido, esta fase de los inicios en la vida fabril.

Su típica estampa podría condensarse en esta indumentaria: boina calada hasta las orejas, rematando un rostro manchado con el carbón vegetal de las fraguas manuales donde gustaban de enredar; larga y raída túnica que ocultaba unos pantalones llenos de remiendos y petachos de diversos colores adheridos en cuadro al primitivo tejido; y unas hambrientas alpargatas que mostraban en sus frauces algunos dedos escapados de los calcetines, cuando se usaban. Así iba el "granuja" por nuestras calles, siempre dispuesto

a cometer a su paso alguna fechoría de poca monta ante algún puesto callejero de venta de fruta, arrojando piedras a perros y gatos, o en alguna otra actitud similar que le servía de expansión propia de su edad e intentando demostrar una evasión de las normas de sujeción horaria a que era sometido.

En muchos retratos existentes en el interesante archivo fotográfico que legó el gran indalecio Ojanguren pueden verse estas figuras juveniles con el atuendo que se ha dicho y que se nos antojan del todo simpáticas. En el famoso grabado de Lamot, referido a la industria armera, el "granuja" está presente en uno de los talleres que describe. Debía figurar, sin duda, en el escalafón artesanal de aquellos complejos llenos de poleas que alimentaban de energía los ingenios que cada empresario montaba a su manera y que nuestro personaje de hoy observaba con avispados ojos para ir entendiendo las distintas operaciones que se realizaban.

En el rico anecdotario que matiza el humor que reinaba en las industrias de esta comarca, no pocas veces los "granujas" se erigen en principales protagonistas. Como aquella vez en la que un patrono placentino que precisaba enviar unas piezas o trabajos a un colega eibarés le anticipó una mañana a su pinche:

—Por la tarde tienes que ir a Eibar.

Pero llegó la tarde y no apareció el "granuja" por ninguna parte para hacerse cargo del recado anunciado. Y cuando acude, por fin, al taller faltan escasos minutos para la hora de salida.

El dueño lo increpa:

—¿Dónde demonios te has metido! ¿no te he dicho yo esta mañana que por la tarde tenías que ir a Eibar?...

—Pues, de allí vengo. —contestó el pijo con sus manos metidas en los bolsillos y con gesto de deber cumplido.

RAMIRO LARRAÑAGA

Mixiotera  
joatea?  
iges  
egitea?

*Lotsagarria da batzuen batzuek mixiolarien kontra esaten dutena: mixiolariak, emengo "problema" edo auzietatik iges egiteagatik joaten omen dira Mixioetara. Ona emen mixiolarien erantzuna:*

Kontzilioak argi ta garbi erakutsi digunez, Elizak, izatez katolikoa dalako ta Jesukristoren agin dua bete nai dualako, egiñalak egin bear ditu Ebanjelioa munduko gizon guztiai otsegiteko.

Beste errietako mixiolariak etorri zitzaizkigun guri Ebanjelioa otsegitera. Beren errietan gelditu izan ba'lira, gu kristau izango ote giñan gaur?

Emengo gure auzi-mauziak berdin-berdin jarraituko luteke, guk mixiolaritzari inolako laguntzarik emango ez ba'genio ere, ta emendik Mixioetara bat bakarrik ere joango ez ba'litz. Au begien bistan dagon gauza da. Inortxok ezingo du esan, mixiolaritzari laguntza ukatu diolako, emengo auzi bat bakarrik ere obekiago konpondu duanik.

Munduko premirik aundienak Mixioetako lurraldeetan daude.

BÉRAZ, BENETAKO "IGES EGITEA" BESTE AU DA: MUNDUKO BESTE ERRIAI SISMENAREN DOAIA TA AURRERABIDEAN SARTZEKO LAGUNTZA UKATZEA.

# HUMORE IBARRÉS

FERNANDO ELECTRIZISTA

Fernandok Placentxiako lantegi baten pisi zarduan, baiñan egun aietan krisia sortu zan ta nagusiak beia jo eban. Orduan, Lantegia itxi ta gure Fernando kalera bota eben.

Placentxian biarrik billatzen ez eta beste lagun batekin juan ziran Eibar'era biar eske. Bidian zoiatzela, esan entsan Fernandori bere lagunak:

—Ara Eibar'en etxuagu pisi biarrik billaunko, galleguak ar-tu jitzek puesto oiek e.a. Especialista garala esan biariko juañ.

—Baiñan ezer etxahizagu barren...

—Etxok inporta. Kustiñua dok sartu ta gero gerokua.

—Kontxo! Estagok gaizki pentsatu.

—Ara, nik esango juañ mekanikua natzela eca ik elektrizista aizela.

Pentsau ta egiñ, Sartu ziran, ba, lantegi baten ta ugezabak galdein entsan Fernandon lagunari:

—Ta, ik zer dakik?

—Ara, jauna, ni mekanikua naiz ta onenetakua gaiñera.

—Emen, baiña, etxuagu mekanikorik biar. Bai, ordia, elec-trizista.

—Ba ortan be badakik, jauna, mekaniko ibilli aurretik elec-trizista izan hai nintzan.

—Ederto! Lais'er ikusiko juañ zelakua aizen oficio onetan. Gero Fernandori:

—Ta, ik zer dakik?

—Ara, jauna, nik bitatik bat nekian. Baiñan, lagun au nere jaituri guztiakin gelditu da ta oraintxe nereak egin du.

ZORUAKIN BAZKALTZEN

Janaldi on bat egiteko gogna zenkan Fernandok. Dirurik ez, baiñan, caberna batera juateko. Orduan ara zer asmatu eban. Ar-tu lagun bat berakin eta juañ ziran biak Markiñara. Sartu dira ta-berna entsatetu baten, bera txapelakin ta laguna sonbrermakin. Berialdi ugezabari jakin arazi entsan berakin zekarren laguna Ve-enezuelatik etorri barria zala, oso aberatistuta ta bazkaltzera konbi-datu ebala.

Jarri ziran, ba, bazkaltzen eta aukeratu ebezen kariako ja-naririk onenak.

Bapo-bapo jai ta ordaintzeko ordna etorri zanian, ez berak, ez lagunak, ez euken xemeikorik be. Orduan esaten dautsa Fernan dok lagunari:

—Oia antxintxikecan kalera zoruana egiñaz.

Esan eca egiñ. Laisterka baten urten eban gure gizonak ta-bernatik, baiñan bauta be ugezaba bere atzetik. Oratu eñitan eu-kala "venezuelatarra", aisi zan au txamarra kendu, orotatu ta agin-ka albuñ copau eban arbola bati. Eta zoruana egiten yayoa zala atortu biar.

Ugezaba txundituta zeguala, urreratu jakon Fernando esanaz:

—¡Ene, au da golpía! Barrie be zoratú egin da. Venezuelara juañ aurretik be izaien ebazen alakua, baiñan jainbezekorik ez! Lagaiozu, besela kapaz da disparate bat egiteko.

Markiñarrak aiñistu entsan Fernandori ta urrenguan kobra-cekotan gelditu zan. Itxaiñ biariko eban egun orren zaiñ baldin bazegon. Baiñan Fernando ta bere lagun venezuelatarari inork ez entsen kendu egun artako bazkari ederra.

## COSAS SERIAS DE EIBAR

### PLANTILLA DE LA POLICIA MUNICIPAL

1 Oficial-Jefe.

1 Sargento.

4 Cabos.

40 Policias.

46 funcionarios en total, de los cuales hay que deducir 7 vacantes de Policía, bajas que se producen constantemente ya que si bien la plantilla puede parecer excesiva, puede serlo sólo al formular los presupuestos, pero no a la de nombrar los servicios. En los años 50, se componía de 42 funcionarios, cuando Eibar era la mitad que ahora. Entonces el turno de noche contaba con 14 agentes, tráfico otros 14 y urbanos casi otros tantos. Ahora, por la noche hay 8 y de tráfico otros tantos.

Estas bajas se producen al repercutir sobre ellos los sueldos, los horarios y las fiestas de sábados y domingos, tan distintos a los que se observan en talleres, ya que en lo tocante a fiestas, precisamente los días en que todo el mundo tiene libre y podrían ir con sus amigos, los Policias se encuentran con trabajo recargado con festejos y actos deportivos que se desarrollan precisamente en aquellos días de fiesta para los demás.

### PATRULLA

Este año ha quedado inutilizado el coche

patrulla del turno de noche, por su excesivo trabajo al tener que funcionar durante el día para Agua y Luz. Ahora se dice que con el personal existente, las motocicletas y el otro coche patrulla, los servicios pueden considerarse cubiertos, lo cual es mucho decir puesto que en las motocicletas no se puede transportar embriagados ni heridos. Así que el coche-patrulla presta servicios sin interrupción, cuando en realidad debía de tener sus horas de descanso para su normal funcionamiento, con lo cual las averías empiezan a prodigarse y llegará al día en que igualmente se inutilice por un trabajo recargado.

### CIRCULACION

Habiéndose rebasado ya los sesenta mil vehículos con domicilio en Eibar resulta poco menos que imposible encontrar un punto para aparcar y así en zonas en las cuales antes no había problemas, como Amaña, Legarza, Urquí, Jardines, etc., en la actualidad se han llenado de vehículos hasta el punto de que en algunas de ellas donde en un principio se señalizó con aparcamiento en días alternos ha habido necesidad de retirarlos.

Este problema se agudiza en las zonas centrales de la población, donde se corrienten los aparcamientos en doble fila motivados porque en las aceras se cubren los espacios

y al tener que efectuar operaciones de carga o descarga de mercancías o electos en estas zonas, completamente llenas de talleres y almacenes, se ven obligados a situarse en doble fila durante los minutos precisos para sus operaciones.

Este problema es aún mayor en las calles del Carmen y de San Juan, por estar en las mismas situados buen número de agencias de transportes. Ello hace que se apelotonen en sus puertas e inmediaciones buen número de grandes camiones y todo tipo de vehículos de talleres y almacenes que van a llevar sus mercancías o a recogerlas, con lo cual hace que casi de un modo constante produzcan entorpecimientos de tráfico al cruzar la calle con los camiones que entran o salen de estas agencias.

Algunos pensaban que con la apertura de la autopista se iban a solucionar estos problemas, pero esta solución que conoce perfectamente el movimiento interno de vehículos que tenemos en Eibar sabía que esto no iba a suceder, y así ha sido, pues continúan las largas filas de vehículos en horas punta en uno y otro sentido, no tan largas como antes, pero sí lo bastante para demostrar que el problema sigue en pie.

(Entresacado de la Memoria anual del Jefe de la Policía Municipal).

# SOLJENITSIN, DESTERRADO.

Había llegado Soljénitsin al límite de su desafío y el Kremlin a lo máximo de su resistencia. El combate por la libertad lo inició Soljénitsin en plena guerra mundial en el frente alemán. La implacable policía de Stalin encontró sospechoso a este joven oficial que se había permitido la audacia de criticar, en una carta dirigida a un amigo, la figura del dictador soviético. Durante doce años Soljénitsin vagó por cárceles y campos de concentración. Cuando doce años después un soplo de libertad se agitó sobre las estepas rusas, Soljénitsin salía de la cárcel con el cuerpo dolorido y con un espíritu fecundo y rebelde. Escribió todo aquello que durante años había madurado en su espíritu. Era una literatura testimonial de fuerza innegable y una belleza literaria impresionante. "Un día en la vida de Iván Denisovich", "El primer círculo" y "Pabellón de cancerosos" sirvieron en cierta medida a los planes de Krushev de denunciar los años del terror staliniano. Soljénitsin se convirtió en el abanderado de una generación de denuncia al tiempo que encerraba un talento excepcional literario. Con la desaparición de Krushev, Soljénitsin perdió un importante abogado. Los nuevos dueños del Kremlin no volvían a los métodos stalinistas pero tampoco veían con buenos ojos aquellas campañas que en definitiva denigraban la historia soviética al sacar los trapos sucios del partido.

Cuando la Academia sueca concedió en 1970 el premio Nóbel de literatura a Alexander Soljénitsin, Moscú pensó que el asunto había ido demasiado lejos. Pidió al autor que renunciara al Nóbel pero Soljénitsin no se plegó como doce años atrás lo hizo Boris Pasternak. Tampoco quiso ir a recibir el premio pues temía que si salía de la Unión Soviética las autoridades no le iban a dejar volver. El escritor emprendió entonces una difícil aventura: seguir denunciando los coletazos stalinistas del régimen soviético sin renunciar a su patria rusa a la que Soljénitsin profesa tan profundo amor. Además, seguía escribiendo libros. Así llegaron "Agosto 14" y sobre todo "Archipiélago Gulag", que fue publicado en París en diciembre pasado y del que se preparan ediciones en todos los idiomas del mundo en estas semanas últimas.

"Archipiélago Gulag" es una novela autobiográfica y relata las torturas de la policía política. Es un país disperso a través de

la Unión Soviética en forma de innumerables islas que son los campos de concentración. "Archipiélago Gulag" va más allá de un ataque contra los años de las purgas de Stalin. La represión comienza en 1918 y sigue hasta el XX Congreso cuando Krushev denunció los métodos stalinianos. Es la historia de todas las persecuciones de los aniquilamientos, de los años de exterminio. Esta vez a Soljénitsin no le han valido las consultas en bibliotecas; la URSS ha "olvidado" totalmente esta parte negra de su historia. La pluma del escritor se ha alimentado de los recuerdos de tantas confidencias en los largos años pasados en campos y cárceles.

Las autoridades soviéticas no podían soportar este desafío constante. Si se hubiera tratado de una figura menos notoria, le habrían internado en un campo o también en un hospital psiquiátrico como a tantos escritores rebeldes. Pero Soljénitsin era un mito en Occidente y en consecuencia se adoptó la decisión del destierro. A Soljénitsin le quitaban su más grande amor, su Rusia a la que tanto ama y a la que tanto se esforzó en liberar. Soljénitsin está en el Archipiélago Libertad; pero su corazón piensa que ha dejado más desamparados a sus compañeros del otro archipiélago, el de la Dirección General de los Campos".

M. MATEOS en "Vida Nueva"





RESOLUCIÓN



PROXIMA APERTURA?

ANDRÉS M. R.